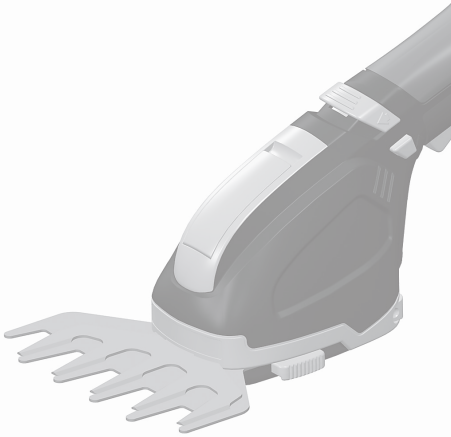


STIGA®



GM Li 7.2 GM Li 10.8

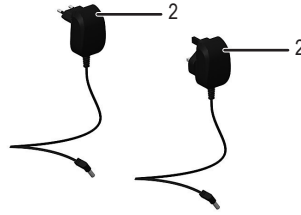
ŽOLĒS ŽIRKLĒS
ŠĶĒRU TIPIA ZĀLES ŠĶĒRES
ГОЛЕМ ТИП НА НОЖИЦИ ЗА СЕЧЕЊЕ ТРЕВА
SCHAARTYPE GRASSCHAAR
SAKSTYPE GRESSAKS
NOŻYCE DO TRAWY
APARADOR DE RELVA
MAŠINĀ DE TĀIAT IARBA DE TIP FOARFECĂ
НОЖНИЦЫ ДЛЯ ТРАВЫ (ГАЗОННЫЕ НОЖНИЦЫ) СКЛАДЫВАЮЩЕГОСЯ ТИПА
NOŽNICE NA TRÁVU
ŠKARJE ZA TRAVO
REZAČI ZA TRAVU TIPIA MAKAZA
SAX TYP GRĀS SKĀR
MAKAS TIPI ÇİM KESME ALETLERİ

VARTOJIMO INSTRUKCIJA.....LT
OPERATORA ROKASGRĀMATA.....LV
УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА.....MK
GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL.....NL
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD.....NO
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....PL
MANUAL DE USO.....PT
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI.....RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....RU
NÁVOD NA POUŽITIE.....SK
PRIROČNIK Z NAVODILI.....SL
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM.....SR
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL.....SV
KULLANIM KILAVUZU.....TR

LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

GM Li 7.2
GM Li 10.8



GM GB8
GM GB10
GM GB13



GM SB18
GM SB20



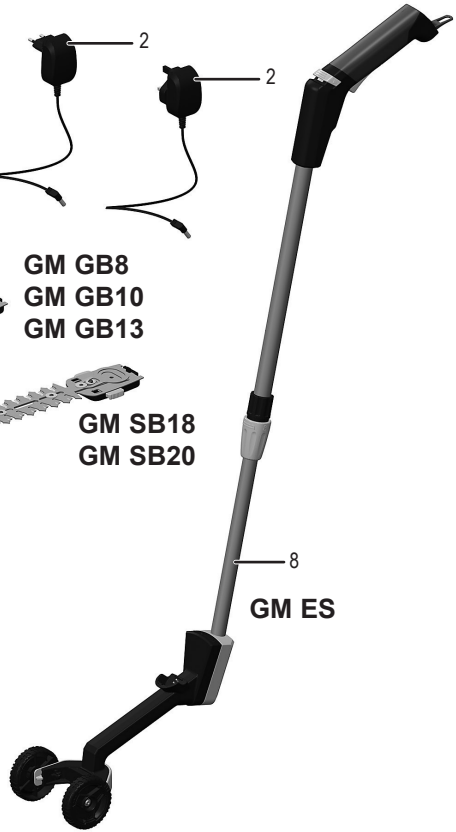
GM PD



GM RK



GM ES



LT

- 1 Akumulatorius
- 2 Akumulatoriaus įkroviklis
- 3 Žolės kirpimo geležtė
- 4 Korpusas
- 5 Krūmų kirpimo geležtė
- 6 Įjungimo fiksatorius
- 7 Jungiklis
- 8 Teleskopinė rankena
- 9 Genėjimo įrankis (atskiras priedas)
- 10 Pūrentuvas (atskiras priedas)

MK

- 1 Акумулатор
- 2 Уред за полнење на акумулаторот
- 3 Сечило за сечење на трава
- 4 Кукиште
- 5 Сечило за сечење на грмушки
- 6 Заклучувач на вклучувањето
- 7 Прекинувач
- 8 Телескопска рачка
- 9 Режач за поткастрување (посебен прилог)
- 10 Копач (посебен прилог)

LV

- 1 Akumulators
- 2 Akumulatora uzlādes ierīce
- 3 Zāles griešanas asmens
- 4 Korpus
- 5 Krūmu griešanas asmens
- 6 Ieslēgšanas slēdzene
- 7 Slēdzis
- 8 Teleskopiskais rokturis
- 9 Atzarošanas griezējs (atsevišķa pierīce)
- 10 Kultivators (atsevišķa pierīce)

NL

- 1 Accumulator
- 2 Laadapparaat voor accumulator
- 3 Grassnijblad
- 4 Behuizing
- 5 Struiksniijblad
- 6 Inschakelvergrendeling
- 7 Schakelaar
- 8 Telescopische handgreep
- 9 Snoeisnijder (aparte bevestiging)
- 10 Snijder (aparte bevestiging)

NO

- 1 Akkumulator
- 2 Ladeenhet for akkumulator
- 3 Gress skjæreblad
- 4 Hus
- 5 Busk skjæreblad
- 6 Innkoblingslås
- 7 Bryter
- 8 Teleskophåndtak
- 9 Beskjæringssaks (separat tilbehør)
- 10 Harve (separat tilbehør)

PT

- 1 Acumulador
- 2 Carregador do acumulador
- 3 Lâmina de corte de relva
- 4 Carcaça
- 5 Lâmina de corte de arbustos
- 6 Bloqueio contra ligação
- 7 Interruptor
- 8 Cabo telescópico
- 9 Podador (acessório separado)
- 10 Sacho (acessório separado)

RU

- 1 Аккумулятор
- 2 Зарядное устройство для аккумулятора
- 3 Лезвие для срезания травы
- 4 Корпус
- 5 Лезвие для срезания кустарника
- 6 Блокировка включения
- 7 Переключатель
- 8 Телескопическая ручка
- 9 Резак для веток (отдельная принадлежность)
- 10 Корчеватель (отдельная принадлежность)

SL

- 1 Akumulator
- 2 Polnilna naprava za akumulator
- 3 Strižni nož
- 4 Ohišje
- 5 Strežno rezilo
- 6 Blokada vklopa
- 7 Stikalo
- 8 Teleskopski ročaj
- 9 Žaga za obrezovanje (ločen nastavek)
- 10 Grebača (ločen nastavek)

SV

- 1 Batteri
- 2 Laddningsenhet för batteri
- 3 Gräskärblad
- 4 Hus
- 5 Buskskärblad
- 6 Inkopplingslås
- 7 Omkopplare
- 8 Teleskophandtag
- 9 Sekator (separat fastsättning)
- 10 Kultivator (separat fastsättning)

PL

- 1 Akumulator
- 2 Ładowarka do akumulatora
- 3 Ostrze do cięcia trawy
- 4 Obudowa
- 5 Ostrze do cięcia krzewów
- 6 Blokada włączenia
- 7 Włącznik
- 8 Uchwyt teleskopowy
- 9 Sekator do gałęzi (oddzielna końcówka)
- 10 Kultywator (oddzielna końcówka)

RO

- 1 Acumulador
- 2 Dispozitiv de încărcare pentru acumulator
- 3 Lamă pentru tăierea ierbii
- 4 Carcasă
- 5 Lamă pentru tăierea arbuștilor
- 6 Blocaj pentru comutatorul de pornire
- 7 Comutator
- 8 Mâner telescopic
- 9 Clește de tăiat crengi (atașament separat)
- 10 Cultivator (atașament separat)

SK

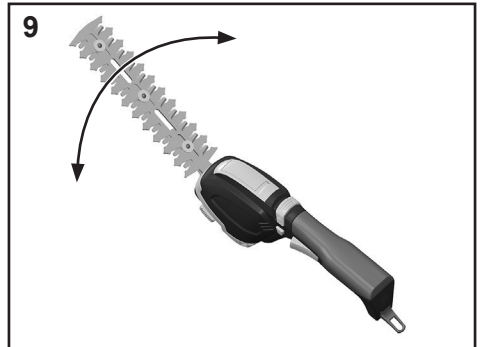
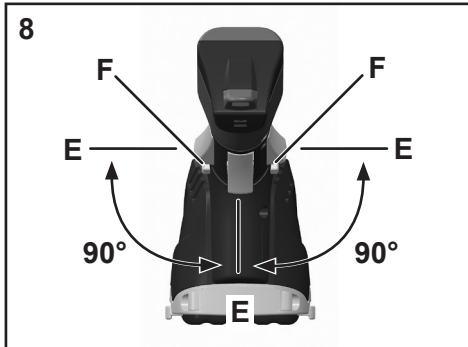
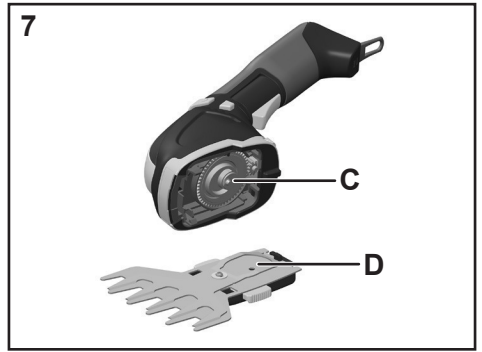
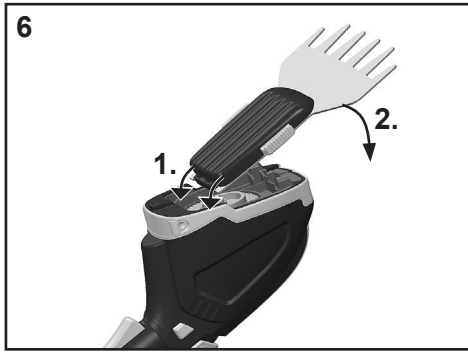
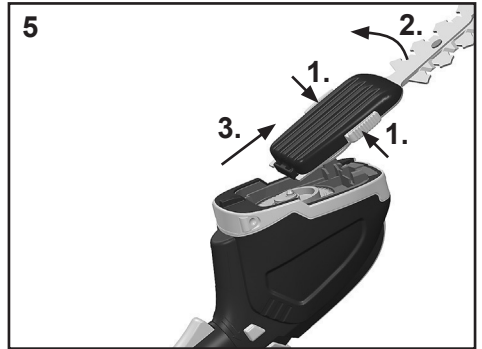
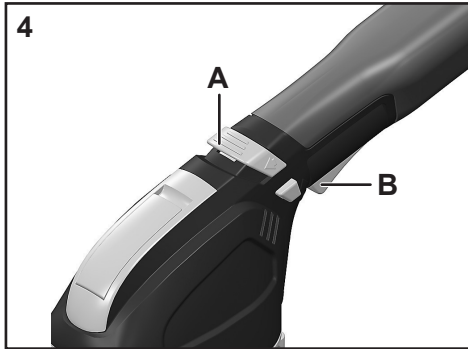
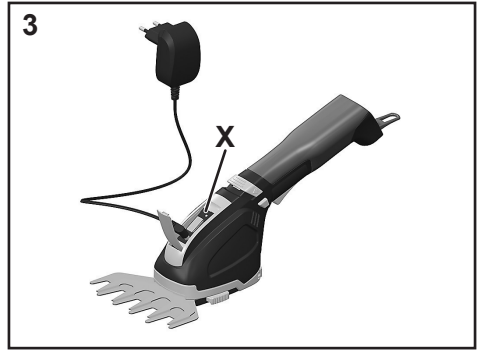
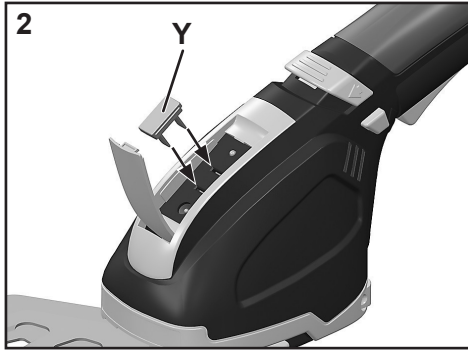
- 1 Akumulátor
- 2 Zariadenie na nabíjanie akumulátora
- 3 Rezná čepeľ na trávu
- 4 Kryt
- 5 Pílový kotúč na kríky
- 6 Blokovanie zapnutia
- 7 Vypínač
- 8 Teleskopická rukoväť
- 9 Záhradnícke nožnice (samostatný doplnok)
- 10 Kyprič (samostatný doplnok)

SR

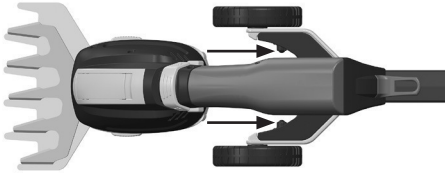
- 1 Akumulator
- 2 Punjač za akumulator
- 3 Sečivo za travu
- 4 Kućište
- 5 Sečivo za sečenje žive ograde
- 6 Brava za uključivanje
- 7 Prekidač
- 8 Teleskopska ručka
- 9 Makaze za orezivanje (poseban dodatak)
- 10 Gruber (poseban dodatak)

TR

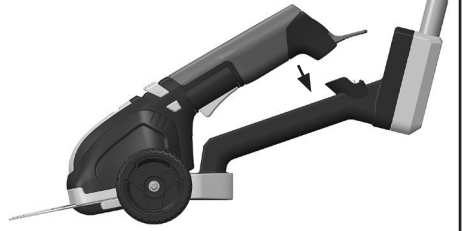
- 1 Akü
- 2 Akü için şarj cihazı
- 3 Çim biçme bıçağı
- 4 Muhafaza
- 5 Çalı kesme bıçağı
- 6 Basmalı kilit
- 7 Düğme
- 8 Teleskopik sap
- 9 Budama makası (ayrı ataşman)
- 10 Kök sökücü (ayrı ataşman)



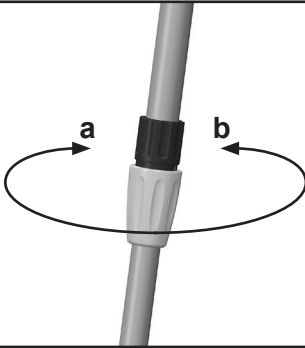
10



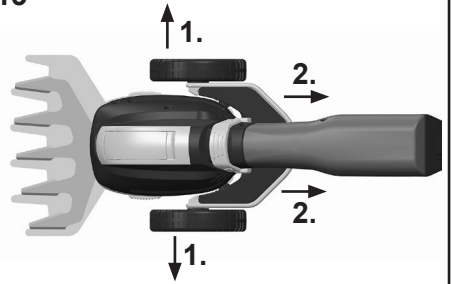
11



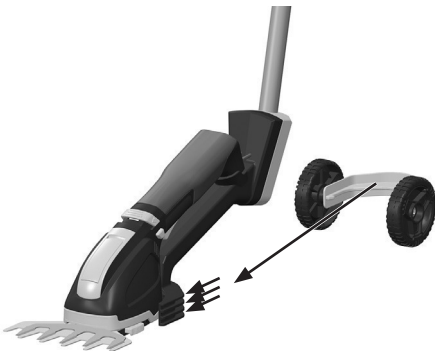
12



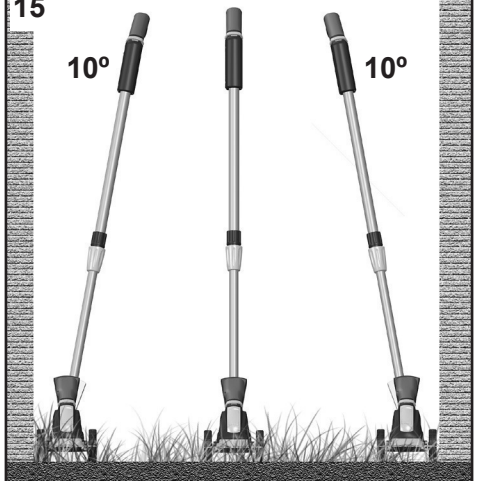
13



14

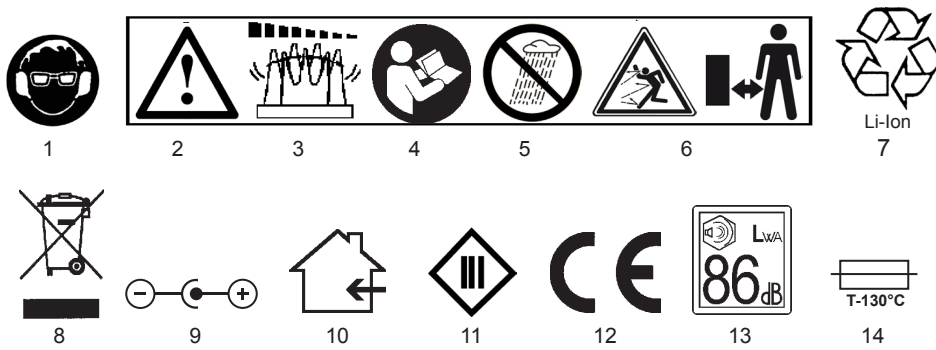


15



Piktogramų iliustracijos ir paaiškinimai
 Иллюстрация на пиктограмот и објаснување
 Piktogram illustrasjon og forklaring
 Ilustração e explicação dos pictogramas
 Изображение и пояснение пиктограмм
 Opis orozornilnih znakov na napravi
 Pictogram illustration och förklaring

Piktogramas ilustrācija un paskaidrojums
 Piktogrammen, illustratie en uitleg
 Piktogramy i ich objaśnienia
 Ilustrațiile și explicația pictogramelor
 Piktogramy a vysvetlenie
 Piktogram, ilustracija i objašnjenje
 Piktogram gösterimi ve açıklaması



- LT**
- 1 Naudokite akių ir klausos apsaugos priemonės!
 - 2 Įspėjimas!
 - 3 Prietaiso veikimas iš inercijos!
 - 4 Skaitykite naudojimo instrukciją
 - 5 Nenaudokite įrankio drėgnomis oro sąlygomis
 - 6 Neleiskite pašaliniam asmeniui eiti į pavojingą zoną
 - 7 Sugedę akumulatoriai turi būti perdirbti!
 - 8 Dėmesio: aplinkos apsauga! Draudžiama išmesti šį prietaisą su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis. Perduokite specialiam surinkimo punktui.
 - 9 Kištuko jungties poliai
 - 10 Skirta naudoti tik viduje.
 - 11 III apsaugos klasė / Saugus papildomas žemas įtampas
 - 12 Patvirtinimas, kad elektrinis įrankis atitinka Europos bendrijos direktyvas.
 - 13 Garantuojamas akustinės galios lygis L_{WA} 86 dB(A)
 - 14 Apsauginė temperatūros riba

- LV**
- 1 Izmantojiet aizsarglīdzekļus acīm un ausīm!
 - 2 Brīdinājums!
 - 3 Pēc ierīces darbības beigām!
 - 4 Izlasiet lietošanas instrukcijas
 - 5 Nelietojiet darbarīku mitros laikapstākļos
 - 6 Trešajām personām jābūt ārpus bīstamās zonas
 - 7 Bojāti akumulatori ir jāpārstrādā!
 - 8 Uzmanību: Vides aizsardzība! Šo ierīci nedrīkst likvidēt kopā ar vispārējiem/sadzīves atkritumiem. Likvidēt tikai noteiktā savākšanas punktā.
 - 9 Kontaktdakšas polaritāte
 - 10 Tikai lietošanai telpās.
 - 11 Aizsardzības klase III / Drošības papildu zema sprieguma
 - 12 Apstiprina elektroinstrumenta atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.
 - 13 Garantētā akustiskās ietilpības pakāpe L_{WA} 86 dB(A)
 - 14 Aizsardzības temperatūras ierobežojums

MK

- 1 Користете заштитни средства за очи и уши!
- 2 Предупредување!
- 3 По пуштањето во работа на апаратот!
- 4 Прочитајте ги упатствата за работа
- 5 Не користете ја алатката во влажни временски услови
- 6 Држете ги третите лица надвор од опасната зона
- 7 Неисправните акумулатори треба да се рециклираат!
- 8 Внимание: Заштита на животната средина! Овој уред не смее да се отстранува заедно со општиот/домашниот отпад. Отстранете го само на одредена собирарна точка.
- 9 Поларитет на приклучниот конектор
- 10 Само за внатрешна употреба.
- 11 Класа на заштита III / Безбедносен низок напон
- 12 Ја потврдува усогласеноста на електричниот алат со директивите на Европската Заедница.
- 13 Гарантиран степен на акустичен капацитет L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Ограничување на заштитната температура

NO

- 1 Bruk beskyttelsesmidler for øyer og ører!
- 2 Advarsel!
- 3 Etterløp av apparatet!
- 4 Les bruksanvisningene
- 5 Ikke bruk verktøyet i fuktige værforhold
- 6 Hold tredjeparter unna faresonen
- 7 Defekte akkumulatører må resirkuleres!
- 8 Obs: Miljøvern! Denne enheten kan ikke kastes sammen med generelt husholdningsavfall. Den skal kun avhendes på et bestemt innsamlingssted.
- 9 Polaritet av stikkontaktten
- 10 Kun for innendørs bruk.
- 11 Beskyttelsesklasse III / Sikkerhet Ekstra Lavspenning
- 12 Bekrefter at elektroverktøyet er i overensstemmelse med EU-direktivene.
- 13 Garantert akustisk kapasitetsnivå L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Beskyttende temperaturbegrenser

PT

- 1 Utilizar meios protetores dos olhos e dos ouvidos!
- 2 Aviso!
- 3 Funcionamento por inércia do aparelho!
- 4 Ler as instruções de operação
- 5 Não utilizar a ferramenta em condições meteorológicas de chuva
- 6 Manter terceiros fora da zona de perigo
- 7 Os acumuladores com defeito devem ser reciclados!
- 8 Atenção: proteção ambiental! Este dispositivo não deve ser eliminado juntamente com o lixo geral/doméstico. Eliminar apenas num ponto de recolha designado.
- 9 Polaridade do conector de ficha
- 10 Apenas para utilização em recintos fechados.
- 11 Proteção classe III / Voltagem extra baixa de segurança
- 12 Confirma a conformidade da ferramenta elétrica com as diretivas da Comunidade Europeia.
- 13 Nível garantido de capacidade acústica L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Limite de temperatura protetor

NL

- 1 Gebruik bescherming voor de ogen en oren!
- 2 Waarschuwing!
- 3 Nalopen van het apparaat!
- 4 Lees de gebruiksaanwijzingen
- 5 Gebruik het gereedschap niet bij nat weer
- 6 Houd derden buiten de gevarezone
- 7 Gebruik accumulatoren moeten worden gerecycled!
- 8 Opgelet: Milieubescherming! Dit apparaat mag niet met het algemene/huishoudelijk afval worden weggegooid. Verwijdering alleen via een toegewezen inzamelplaats.
- 9 Polariteit van de stekker
- 10 Alleen voor gebruik binnen.
- 11 Beschermingsklasse III / Veiligheid Extra laag voltage
- 12 Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Unie.
- 13 Gegarandeerd akoestisch capaciteitsniveau L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Beschermende temperatuurgrens

PL

- 1 Stosować środki ochrony wzroku i słuchu!
- 2 Ostrzeżenie!
- 3 Ostrzeżenie o ruchu przyrządu po wyłączeniu napędu!
- 4 Przeczytać instrukcję obsługi
- 5 Nie używać narzędzia w mokrych warunkach pogodowych
- 6 Nie dopuszczają osób trzecich do strefy zagrożenia
- 7 Uszkodzone akumulatory należy utylizować!
- 8 Uwaga: Ochrona środowiska! Tego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami ogólnymi/domowymi. Wyrzucać wyłącznie w wyznaczonych punktach zbiórki odpadów.
- 9 Biegunowość łącznika wtykowego
- 10 Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- 11 Klasa ochronności III / Bezpieczeństwo Bardzo niskie napięcie
- 12 Elektronarzędzie spełnia wymagania dyrektywy Wspólnoty Europejskiej.
- 13 Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Zabezpieczający ogranicznik temperatury

RO

- 1 Folosiți echipamente de protecție pentru ochi și urechi!
- 2 Avertisment!
- 3 După pornirea aparatului!
- 4 Citiți instrucțiunile de utilizare
- 5 Nu utilizați unealta în condiții meteorologice de umiditate
- 6 Țineți celelalte persoane la distanță față de zona periculoasă
- 7 Acumulatorii defecti trebuie să fie reciclați!
- 8 Atenție: Protecția mediului! Acest aparat nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer/general. Eliminați numai la un punct de colectare desemnat.
- 9 Polaritatea conectorului
- 10 Doar pentru utilizare în interior.
- 11 Clasa de protecție III / Siguranță Extra Low Voltage
- 12 Confirmă conformitatea mașinii electrice cu directivele Comunității Europene.
- 13 Nivelul garantat al capacității acustice L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Limitele de protecție termică

RU

- 1 Используйте защитные средства для глаз и ушей!
- 2 Предупреждение!
- 3 Инерционный ход изделия!
- 4 Прочитайте инструкции по эксплуатации
- 5 Запрещается использовать инструмент во влажных погодных условиях
- 6 Удалите посторонних людей из опасной зоны
- 7 Дефектные аккумуляторы необходимо сдать на переработку!
- 8 Внимание: Защита окружающей среды! Запрещается утилизировать данное изделие вместе с общими/бытовыми отходами. Утилизация только в назначенном пункте сбора.
- 9 Полярность штекерной части разъёма
- 10 Только для использования внутри помещений.
- 11 Класс защиты III / Безопасное сверхнизкое напряжение
- 12 Подтверждает соответствие электроинструмента директивам ЕС.
- 13 Гарантированный уровень звуковой мощности L_{WA} 86 дБ(А)
- 14 Защитное ограничение температуры

SL

- 1 Uporablajte zaščito za oči in ušesa!
- 2 Opozorilo!
- 3 Naprava po izklopu še vedno deluje!
- 4 Preberite navodila za uporabo
- 5 Orodja ne uporabljajte v vlažnih vremenskih razmerah
- 6 Tretjim osebam preprečite vstop v nevarno območje
- 7 Okvarjene akumulatorje morate reciklirati!
- 8 Pozor: zaščita okolja! Te naprave ne smete zavreči med splošne/gospodinjske odpadke. Zavrzete jo lahko samo na določenem zbirnem mestu.
- 9 Polarnost vtičnega spoja
- 10 Primerno samo za notranjo uporabo.
- 11 Razred zaščite III / Varnostna ekstra nizka napetost
- 12 Potrjuje skladnost električnega orodja z direktivami Evropske skupnosti.
- 13 Zagotovljen nivo zvokovne moči L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Zaščitni omejevalnik temperature

SV

- 1 Använd skydd för ögon och öron!
- 2 Varning!
- 3 Efterkörning av apparaten!
- 4 Läs bruksanvisningen
- 5 Använd inte verktyget vid blött väder
- 6 Se till att utomstående håller sig borta från farozonen
- 7 Defekta batterier ska återvinnas!
- 8 Obs: Miljöskydd! Denna apparat får inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Avfallshantering endast vid en angiven återvinningsplats.
- 9 Polaritet på stickkontakten
- 10 Endast för inomhusbruk.
- 11 Skyddsklass III / Säkerhet extra lågspänning
- 12 Bekräftar elverketysgens överensstämmelse med Europeiska gemenskapens direktiv.
- 13 Garanterad akustisk kapacitetsnivå L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Skyddstemperaturbegränsning

SK

- 1 Používajte ochranné pomôcky na oči a uši!
- 2 Upozornenie!
- 3 Pozor! Zariadenie stále beží!
- 4 Prečítajte si návod na použitie
- 5 Nepoužívajte náradie v daždivom počasi
- 6 Držte tretie osoby mimo nebezpečnú zónu
- 7 Chybné akumulátory musia byť recyklované!
- 8 Pozor: Ochrana životného prostredia! Toto zariadenie nesmie byť vyhodené do koša spolu s domácim odpadom. Likvidácia len na určenom zbernom mieste.
- 9 Polarita utičrčky
- 10 Len na vnútorné použitie.
- 11 Trieda ochrany III / Bezpečnosť extra nízke napätie
- 12 Potvrďuje zuhu elektrického náradia so smernicami Európskeho spoločenstva.
- 13 Garantuje úroveň hladiny zvuku L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Ochranná teplotný limit

SR

- 1 Koristite zaštitna sredstva za oči i uši!
- 2 Upozorenje!
- 3 Naknadni rad uređaja!
- 4 Pročitajte uputstva za rad
- 5 Nemojte koristiti električni u mokrim meteorološkim uslovima
- 6 Držite treća lica dalje od zone opasnosti
- 7 Neispravni akumulatori treba da se recikliraju !
- 8 Pažnja: Zaštita životne sredine! Ovaj uređaj ne sme da se baca sa opštim/kućnim otpadom. Odložite proizvod samo na za to određenim mestima sakupljanja.
- 9 Polaritet utičnog konektora
- 10 Samo za upotrebu u zatvorenom.
- 11 Klasa zaštite III / Sigurnosni dodatni nizak napon
- 12 Potvrđuje usklađenost električnog alata sa direktivama Evropske zajednice.
- 13 Garantovan nivo zvučne snage L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Zaštitno temperaturno ograničenje

TR

- 1 Gözler ve kulaklar için koruyucu araçlar kullanın!
- 2 Uyarı!
- 3 Cihazın çalışmasından sonra!
- 4 Çalıştırma talimatlarını okuyun
- 5 Aracı nemli hava koşullarında kullanmayın
- 6 Üçüncü şahısları tehlike bölgesinden uzak tutun
- 7 Arızalı aküler geri dönüştürülmelidir!
- 8 Dikkat: Çevre Koruma! Bu cihaz genel/evsel atık olarak bertaraf edilmemelidir. Sadece belirlenen bir toplama noktasında imha ediniz.
- 9 Fiş konektörünün polaritesi
- 10 Sadece iç mekan kullanımı içindir.
- 11 Koruma sınıfı III / Güvenlik ekstra düşük voltaj
- 12 Elektrikli el aletinin Avrupa Topluluğu direktiflerine uygunluğunu onaylar.
- 13 Garanti edilen akustik kapasite seviyesi L_{WA} 86 dB (A)
- 14 Koruyucu sıcaklık limiti

Batteridriven gräs- och busksax

Bästa kund,

Vi har skapat denna bruksanvisning för dig för att säkerställa pålitlig drift av din sax. Genom att följa anvisningarna fungerar din maskin alltid som du vill att den ska göra och livstiden på maskinen ökar.

Våra maskiner testades under extremt svåra förhållanden före tillverkningen. De utsattes också för kontinuerlig testning under produktionen. Denna serie tester garanterar konsumenten en högkvalitativ produkt.

Utformandet och specifikationen kan, beroende på förbättringar, ändras utan föregående meddelande.

INNEHÅLL

Sida

Illustrationer	1 - 4
Pictogram illustration och förklaring	5 - 7
1. Tekniska data.....	SV-2
2. Avsedd användning.....	SV-3
3. Allmän säkerhetsinformation.....	SV-3
3.1 Arbetsområde	
3.2 Elsäkerhet	
3.3 Personlig säkerhet	
3.4 Noggrann hantering och användning av elverktyg	
3.5 Korrekt hantering och användning av batteridrivna verktyg	
3.6 Service	
4. Säkerhetsanvisningar för gräs- och busksax.....	SV-4
5. Säkerhetsvarning för grässax.....	SV-5
6. Före start.....	SV-6
6.1 Säkerhetsnyckel	
6.2 Ladda batteriet	
7. Slå på/av verktyget.....	SV-6
8. Återmontera verktyget/byta saxsystem.....	SV-6
9. Tips för ditt arbete med verktyget.....	SV-7
10. Underhåll.....	SV-7
11. Förvaring.....	SV-7
12. Avfallshantering och miljöskydd	SV-7
13. Service och reparation.....	SV-8
14. Garantiomfattning.....	SV-8

1. Tekniska data

Modell		GM Li 7.2	GM Li 10.8
Batterispänning/driftspänning	V/DC	7,2	10,8
Batterityp	Lithium-jon	2,5 Ah	
Laddningsström	mA	380	500
Laddningstid	h	3-5 tim	
Drifttid	min	~ 80	~ 100
Vikt	kg	0,58	0,65
Ljudtrycksnivå	dB (A)	75,7 K=3,0 dB (A)	
Vibrationer	m/s ²	< 2,5 K=1,5 m/s ²	

Tillbehör

Grässkärbblad (GM GB8, GM GB10, GM GB13)

Skärrörelser	min ⁻¹	1000
Skärbredd	mm	80, 110, 130

Buskskärbblad (GM SB18, GM SB20)

Skärrörelser	min ⁻¹	2000
Skärlängd	mm	180, 200
Skärtjocklek	mm	max. 8


Sekatör (GM PD)

Sågblad diameter	mm	65
Sågbladets rotationshastighet	min ⁻¹	200

Kultivator (GM RK)

Arbetsrörelse	min ⁻¹	1000
Arbetsbredd	mm	95

- Det angivna vibrationsemissionsvärdet mäts med standardiserade testmetoder och kan jämföras med andra elverktyg som används.
- Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också vara nödvändigt för bedömning av arbetsstörningar.
- Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan variera under det faktiska användandet av det elektriska verktyget beroende på hur man använder elverktyget.
- Obs! Du minskar risken för vaskulära pulsationer av händerna vid tidsavbrott.
- Försök att hålla påverkan av vibrationer så låg som möjligt. Åtgärder för att minska vibrationsspänningen vid användning kan till exempel vara användning av handskar och begränsning av arbetstiden när du använder verktyget. Alla faser i driftscykeln måste beaktas i detta avseende (t.ex. tider när elverktyget är avstängt och tider när elverktyget är påslaget men inte är under belastning).
- Håll alltid händer och fötter borta från skärverktyg, särskilt när du slår på motorn!


 **OBS! Bullerskydd! Följ de lokala föreskrifterna när du använder maskinen**

2. Avsedd användning

Efter behov kan denna enhet omvandlas genom enkel ersättning av de medföljande bilagorna till grässax eller busksax, eller med separat utbytbar utrustning till sekator eller kultivator.

Tips för ditt arbete med verktyget

Busktrimmern skär prydnadsbuskar och lätt undervegetation eller buskar. Enheten är också väl lämpad för figurtrimning som till exempel för vård av gravar.

 Batteridrivna gräs- och busksax kan inte och bör inte ersätta din häcksax.

De är uteslutande utformade för att trimma och skära ut prydnadsbuskar och buskträ med låg trätjocklek. Annan användning anses ej lämplig och tillverkaren/leverantören är inte ansvarig för skador som uppstår till följd av sådan användning.

Grässaxen möjliggör jämn skärning av gräskanter eller svåråtkomliga gräsytor.

Varje typ av användning förutom de som anges i dessa instruktioner för användning kan skada maskinen och orsaka allvarig risk för användaren.

Var noga med att följa säkerhetsanvisningarna för att skydda ditt garantianspråk och för produktsäkerheten. På grund av maskinens design kan vi inte helt utesluta alla återstående risker.

Återstående risker

Det finns alltid återstående risker även om häcksaxen används korrekt. Häcksaxens design kan medföra följande risker:

- Kontakt kan fås med det oskyddade bladet (vilket resulterar i skärskador)
- Att dras in i eller ta tag i häcksaxen medan den är i drift (vilket resulterar i skärskador)
- Oförutsedd plötslig rörelse av växtmaterialet som skärs (vilket resulterar i skärskador)
- Utstötning eller utskjutning av skadade skärtänder
- Utstötning eller utskjutning av växtmaterialet som skärs
- Hörselskador om det angivna hörselskyddet inte används
- Inandning av klippt material

3. Allmän säkerhetsinformation

OBS! Läs alla instruktioner som finns här. Underlåtenhet att följa följande instruktioner kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador. Termen "elverktyg" som används i följande ingår både nätverksdrivna verktyg (med nätanslutning) och batteridrivna verktyg (utan nätanslutning).

FÖRVARA DESSA INSTRUKTIONER PÅ ETT SÄKERT STÄLLE!

3.1 Arbetsområde

1. **Håll ditt arbetsområde rent och städad. Stökiga och dåligt upplysta arbetsområden kan leda till olyckor.**
2. **Använd inte verktyget i explosionsfarliga miljöer som innehåller brännbara vätskor, gaser eller damm. Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.**
3. **Håll barn och andra personer borta när du använder elverktyget. Distractioner kan leda till att operatören förlorar kontrollen över verktyget.**

3.2 Elsäkerhet

1. **Stickkontakten på elverktyget måste passa in i vägguttaget. Kontakten får inte ändras på något sätt. Använd inte adapterpluggar/kontakter i kombination med verktyg med skyddande jordning. Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.**
2. **Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordansluten.**
3. **Håll verktyget borta från regn. Vatten som tränger in i ett elverktyg ökar risken för elstötar.**
4. **Använd inte kabeln för att bära eller hänga upp verktyget eller dra ut kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget. Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.**

3.3 Personlig säkerhet

1. **Var alltid uppmärksam på vad du gör och använd rimlig försiktighet när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. När du arbetar med elverktyg kan ett kort ögonblick av ouppmärksamhet leda till allvarlig skada.**

- Använd personlig skyddsutrustning och använd alltid ögonskydd (skyddsglasögon).** *Om du använder personlig skyddsutrustning som en dammmask, säkerhetsskyddskläder, säkerhetshjälm eller öronskydd (beroende på typ och användning av verktyget) minskar risken för skada.*
- Undvik oavsiktlig aktivering.** Se till att elverket är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, hämtar det eller bär det. *Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverket eller ansluter enheten till strömförsörjningen när strömbrytaren aktiveras, kan det leda till olyckor.*
- Överskatta inte dina förmågor.** Se till att du står stadigt och behåll din balans hela tiden. *På så sätt kan du bättre styra verktyget i oväntade situationer.*
- Använd lämpliga kläder.** Använd inte vida kläder eller smycken. Håll ditt hår, kläder och handskar borta från alla rörliga delar. *Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.*

3.4 Noggrann hantering och användning av elverket

- Tvinga inte elverket.** Använd elverket för de arbeten det är avsett för i alla situationer. *Användningen av det lämpliga elverket inom det angivna prestandaförhållandet gör arbetet effektivare och säkrare.*
- Använd inte ett elverktyg med en skadad strömbrytare.** *Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren längre är farligt och måste repareras.*
- Dra ut säkerhetsnyckeln innan du ändrar enhetsinställningarna, byter tillbehör eller lägger undan enheten.** *Dessa skötselinstruktioner förhindrar att enheten startar oavsiktligt.*
- Förvara elverket oåtkomliga för barn.** *Låt inte personer använda verktyget om de inte är bekanta med verktyget eller med dessa instruktioner. Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.*
- Underhåll dina elektriska verktyg noga.** *Kontrollera om rörliga delar fungerar ordentligt och inte fastnar eller om de är trasiga eller skadade på ett sätt som påverkar verktygets funktion. Låt skadade delar repareras innan du använder verktyget. Många olyckor är resultatet av dåligt underhållna elverktyg.*
- Håll skärande verktyg vassa och rena.** *Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa kanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.*

- Använd elverket, tillbehör, tilläggsverktyg etc. i enlighet med dessa instruktioner och på det sätt som föreskrivs för respektive typ av verktyg.** *Du bör också överväga arbetsvillkoren och arbetet som ska utföras. Användning av elverket för andra ändamål än de som är avsedda för respektive verktyg kan leda till farliga situationer.*

3.5 Korrekt hantering och användning av batteridrivna verktyg

- Använd endast laddningsanordningar som rekommenderas av tillverkaren för att ladda batterierna.** *Laddningsenheter är vanligtvis utformade för vissa typer av batterier. Om de används med andra typer finns det risk för brand!*
- Använd endast batterier som är konstruerade för ditt elverktyg.** *Användning av andra batterier kan leda till skada och risk för brand!*
- Håll de oanvända batterierna borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallobjekt som kan överbrygga kontaktarna.** *En kortslutning mellan batterikontaktarna kan leda till brännskador eller brand!*
- Felaktig användning kan leda till att vätska läcker ut ur batteriet.** *Undvik kontakt med batterivätska. Spola med vatten vid kontakt. Om batterivätska kommer in i dina ögon, kontakta läkare. Läckande batterivätska kan leda till irritation av huden eller brännskador!*

3.6 Service

- Låt endast elverket servas av kvalificerad teknisk personal.** *Reparationer bör utföras endast med originalreservdelar. Detta säkerställer att verktyget fungerar säkert.*

4. Säkerhetsanvisningar för gräs- och busksax

- Håll alla delar av din kropp borta från skärbladen. *Försök inte ta bort avklippt material när verktyget körs. Försök inte hålla material som ska kapas med händerna. Ta bort avklippt material som sitter fast mellan knivarna endast när verktyget är avstängt! När du arbetar med häcksaxen kan ett kort ögonblick av ouppmärksamhet leda till allvarlig skada.*
- Bär häcksaxen i handtaget när skärbladet står stilla. *Sätt alltid fast skyddet vid transport eller förvaring av häcksaxen. Noggrann hantering minskar risken för skador från skärbladen.*
- Håll bara i verktyget på de isolerade handtagens ytor, eftersom skärbladet kan komma i kontakt med dolda kraftledningar. *Om skärbladet kommer*

i kontakt med en strömförande ledning, kan enhetsdelarna bli strömförande och orsaka elektriska stötar.

- Innan du börjar jobba, leta igenom häcken för dolda föremål, t.ex. ledningar. Var försiktig så att skärverktyget inte kommer i kontakt med tråd eller andra metallföremål.
- Håll elverktyget korrekt, t.ex. med båda händerna på handtagen, om det finns två handtag. Att förlora kontrollen av enheten kan leda till skador.

5. Säkerhetsvarning för grässax

- Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap.
- Denna maskin kan orsaka allvarliga skador. Läs noga igenom bruksanvisningen för korrekt hantering, förberedelser, underhåll och korrekt användning av häcksaxen. Bekanta dig med maskinen innan du använder den första gången och förbered dig även noga för praktisk användning av maskinen.
- Skärverktyget fortsätter att rotera när enheten är avstängd.
- Stäng av strömmen innan rengöring.
- Var försiktig! Håll fingrarna borta från skärområdet!
- Slå endast på enheten om dina händer och fötter är på avstånd från skärverktygen.
- Ta bort allt skräp från arbetsområdet före användning och var uppmärksam på sådant skräp under arbetet!
- Stäng av maskinen innan du transporterar den och vänta tills bladet slutar röra sig. Underhåll och rengöring bör utföras endast när maskinen är avstängd.
- Barn och ungdomar under 16 år får aldrig använda den här enheten!
- Tillåt aldrig barn eller personer som inte är bekanta med bruksanvisningen att använda den här enheten.
- Lagstadgade föreskrifter kan begränsa operatörens ålder.
- Var medveten om utomstående personer på arbetsområdet.
- Användning av maskinen måste undvikas när någon, särskilt barn och husdjur är närvarande.
- Använd endast saxen i dagsljus eller vid tillräckligt ljus artificiell belysning.
- Klippanordningarna måste utsättas för regelbundet underhåll och kontroller. Skadade blad måste bytas ut som ett par. Professionell reparation krävs om skada uppstår på grund av stötar eller slag.
- Maskinen ska inspekteras och underhållas regelbundet av en behörig reparationsverkstad.

- Använd lämpliga arbetskläder, dvs skyddsglasögon, hörselskydd, halkfria skor och arbetshandskar. Använd inte löst sittande kläder som kan fångas in av de rörliga delarna.
- När du har slutat använda saxarna och innan du rengör dem måste du se till att maskinen inte slås på oavsiktligt, t.ex. genom att låsa upp brytaren.
- Kontrollera skärenheten regelbundet för skador
- Håll aldrig saxen i knivarerna, du kan riskera skada även när saxen inte rör sig!
- Rör aldrig roterande blad i ett försök att avlägsna skräp eller om bladen är blockerade. Stäng alltid av enheten.
- Håll maskinen borta från barn och förvara den på ett säkert ställe.
- När du arbetar med saxen, håll alltid en stabil stående position, särskilt när du använder trappstege eller liknande.
- Använd inte saxar med en skadad eller väldigt slitna skärdel
- Se till att alla skyddsanordningar och handtag är installerade på maskinen. Försök aldrig ta en ofullständig maskin i drift.
- Använd alltid skyddsdelarna som är konstruerade för bladet vid transport och förvaring av knivarerna.
- Innan du börjar arbeta, gör dig bekant med omgivningens och eventuella faror som du kanske inte hör på grund av bullret.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Observera att användaren själv ska ansvara för olyckor och risker som leder till fara för andra personer eller deras egendom.
- Innan du använder maskinen, inspektera den visuellt för skadade, saknade eller felaktigt fästa skyddsanordningar eller skydd.
- Använd aldrig maskinen med skadade skydd eller skyddsanordningar eller utan skydd eller skyddsanordningar.
- Ögonskydd, långbyxor och robusta skor måste bäras hela tiden maskinen används.
- Maskinen ska inte användas vid dåliga väderförhållanden, speciellt vid åska.
- Stäng alltid av maskinen
 - om den lämnas obevakad.
 - innan inspektion eller kontroll av maskinen görs
 - efter kontakt med främmande föremål
 - om maskinen börjar vibrera konstigt
- Se alltid till att ventilationsöppningarna hålls fria från främmande föremål.
- Håll alltid balansen så att du står säkert i lutningar. Gå, spring inte.

- **Varning! Rör inte vid rörliga farliga delar innan maskinen är avstängd och de rörliga farliga delarna har stannat helt och hållet.**
- **En stickande känsla eller domningar i händerna är tecken på överdriven vibration. Begränsa drifttiden, ta tillräckligt långa arbetspauser, fördela arbetet mellan flera personer eller använd anti-vibrationshandskar när du använder verktyget under längre perioder.**

6. Före start

6.1 Säkerhetsnyckel

Elverktyget är utrustat med en säkring för att förhindra oavsiktlig aktivering. Därför måste säkerhetsnyckeln Y införas innan laddning och användning. För detta öppnar du fliken på framsidan och sätter in säkerhetsnyckeln i avsedda öppningar (bild 2). Att ta bort nyckeln kan också fungera som barnsäkerhetslås. Förvara då nyckeln på en plats otillgänglig för barn.

6.2 Ladda batteriet

Säkerhetsanvisningar:

Verktyget levereras med laddat litiumjonbatteri. Vi rekommenderar dock att du laddar batteriet innan verktyget används för första gången.

- Använd den medföljande laddningsenheten för att bara ladda batteriet. Den är speciellt utformad för att matcha verktygets batteri.
- Använd aldrig någon annan laddningsenhet. Detta leder till brand- och/eller explosionsrisk!
- Håll alltid laddaren borta från regn eller fukt. Risk för elektriska stötar! - Ladda aldrig batteriet utomhus utan skydd, välj alltid en torr, skyddad plats.
- Försök aldrig att ladda batterier från tredje part med denna laddningsenhet. Detta leder till brand- och/eller explosionsrisk!
- Kontrollera höljet, kontakten och kabeln för skador före varje användning av laddaren. Använd inte enheten om du upptäcker skador.
- Öppna inte laddaren med våld. Vid fel måste laddaren bytas ut.
- Laddaren värms upp under laddningsprocessen. Placera inte enheten på en brandfarlig yta eller använd den i en brandfarlig miljö. Brandrisk!
- Öppna aldrig battericellerna. Kortslutningsrisk!
- Vid skador på batteriet kan farliga ångor eller vätskor tränga ut. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten och kontakta omedelbart läkare. Vätskan kan ha irriterande eller kaustiska effekter på huden.
- Skydda batteriet mot värme, intensivt solljus och brand. Explosionsrisk!

Laddningsprocedur:

- För att ladda batteriet, anslut laddaren till ett eluttag. Öppna sedan luckan på framsidan och anslut laddningskabelns kontakt till laddningsuttaget på gräs- och busksaxen eller trimmern (bild 3)
- Laddningsprocessen indikeras genom den gröna kontrollampen X (bild 3) som visas med blinkande grön indikatorlampa bredvid säkerhetsnyckeln. Om batteriet är helt tomt är laddningstiden cirka 3-5 timmar. Efter att laddningen har slutförts stänger den elektroniska kontrollen automatiskt av laddningsprocessen. Den gröna kontrollampen tänds permanent och indikerar därmed slutet på laddningsprocessen. Det är inte nödvändigt att övervaka laddningstiden
- Laddarenheten och verktygshandtaget värms upp under laddningsprocessen. Detta är inget onormalt.
- Dra ut sladden på laddaren om den inte används.
- Verktyget får aldrig sättas på under laddningsprocessen!
- Ladda batteriet varje gång du upplever en avsevärd minskning av verktygets skärprestanda. Batteriet har dessutom ett elektroniskt totalladdningskydd som skyddar batteriet mot skador. Den här funktionen stänger av batteriet om uttömningsgränsen är uppnådd. Slå inte på verktyget efteråt och se till att ladda batteriet först.

7. Slå på/av verktyget

Skjut påslagningslåset A (bild 4) framåt och tryck på omkopplaren B. Efter att verktyget är påslaget behöver du inte hålla in påslagningslåset A längre.

För att stänga av släpper du bara omkopplare B.



OBS! Bladen kommer att rotera en viss tid efter avstängning!

8. Återmontera verktyget/byta skärblad

Sätt det medföljande bladskyddet i bladet/-en och använd skyddshandskar för att skydda dig mot skador.

Vi rekommenderar också att du tar bort säkerhetsnyckeln så att enheten inte slås på av misstag.

Skjut på de båda sidotryckknapparna (bild 5.1) samtidigt och flytta skärbladet igen (bild 5).

Ta bort eventuell smuts från växellådan (om nödvändigt). Smörj noggrant in drivområdet C med universalfett som beskrivs i avsnittet Underhåll innan du lägger sätter i ersättningsbladen (bild 7).

Led skärbladet med den bakre hållfliken in i grässaxens hus såsom visas i bild 6 och lås klicksystemet på plats genom att kraftigt trycka på bladets bottenplatta.

Placeringen av den excentriska enheten behöver inte beaktas vid byte av bladen. När enheten är påslagen kopplar växelcenteringsenheten automatiskt till lämplig avlastning i skärbladet.

Maskinen är nu klar för användning.

GM Li 10.8-enheterna är utrustade med svängningsomkopplare E för förbättrad ergonomi (bild 8). Speciellt med vertikala skärningsrörelser är det fördelaktigt att svänga omkopplaren 90° till handtagets axel (bild 9). Enheten är avstängd och en av de två läsknapparna F trycks ned. Vänd nu segmentet med omkopplaren till slutpositionen. Det här är segmentet märkbart läser in. Under panorering är brytaren av säkerhetsskäl avstängd och enheten kan inte sättas på.

9. Tips för ditt arbete med verktyget

Busktrimmern skär prydnadsbuskar och lätt undervegetation eller buskar. Enheten är också väl lämpad för figurtrimning som till exempel för vård av gravar.

Grässaxen möjliggör jämn skärning av gräskanter eller svåråtkomliga gräsytor.



Eftersom enheten drivs med en hand, var försiktig så att du inte rör den andra handen nära de roterande skärverktygen.

Arbete med teleskophandtag

Längre arbeten med grässaxen kan underlättas mycket av användningen av teleskophandtaget. För detta ändamål är grässaxen gängad i de avsedda fästpunkterna på teleskophandtaget (bild 10) och låst på plats (bild 11). Beroende på kroppsstorlek kan teleskophandtaget nu justeras i handtagets höjd. För detta ändamål lossas spännmuttern i mitten av röret (bild 12a). Nu är det möjligt att flytta rören mot varandra tills önskad längd nås. Positionen fixeras genom att dra åt spännmuttern (bild 12b).

På teleskophandtaget kan skärhöjden på grässaxen justeras. Vid leverans ligger axeln med hjulen i mittläget. För att ändra höjden dras hjulen lätt isär. Som ett resultat frigörs fixeringen och axeln kan dras bakåt (bild 13). Beroende på önskad skärhöjd är axeln nu införd och låst i ett av de tre spåren (bild 14).

För att undvika skador vid arbete på väggar eller staket kan teleskophandtaget böjas 10° åt vänster eller höger. Leden låser hörbart i en av de tre positionerna och fixerar sig själv (bild 15).

10. Underhåll (bild 7)

Rengör bladet från eventuella krossade växter och smuts. Bladen ska lossas minst en gång per år för avlägsnande av skräp. Smörj C-drevet och D-bakstycket med en lätt olja. Smörj inte motorn och andra delar. Skulle bladet bli slött efter en lång tidsperiod, kan en reservdel beställas.

Varning! Bladets främre kanter måste oljas för att säkerställa korrekt smörjning. Om de främre kanterna inte oljas kan bladets hållbarhet påverkas negativt.

Om skärbladen har blivit slöa efter lång användning, byt dem ut mot originalreservdelar.

Rengör enheten med enbart en borste eller trasa. Tvätta aldrig apparaten med vatten och doppa den inte i vatten.

Applicera skyddande spray på bladen efter varje användning.

Byt ut slöa blad.

Sätt alltid på bladskyddet efter användning.

Undersök verktyget för uppenbara brister och reparera det i en auktoriserad servicebutik om det behövs.

11. Förvaring

Förvara alltid verktyget på ett torrt, rent ställe utom räckhåll för barn. Se till att lagringsplatsen är frostfri.

12. Avfallshantering och miljöskydd



Observera följande anvisningar för bortskaffande av din ackumulator/ditt batteri.



Batterier ska inte slängas i soporna. Som konsument är du juridiskt skyldig att returnera använda batterier och ackumulatorer.



Vid slutet av apparatens livstid måste batterierna eller ackumulatorerna tas från apparaten och bortskaffas separat.

Batterier ska inte slängas i soporna. Som konsument är du juridiskt skyldig att returnera använda batterier och ackumulatorer. Vid slutet av apparatens livstid måste batterierna eller ackumulatorerna tas från apparaten och bortskaffas separat. Du har möjlighet att leverera dina gamla batterier och ackumulatorer till kommunens återvinningsstationer eller till din återförsäljare eller till distributionscentralerna.

Om din apparat slutar att fungera någon gång i framtiden, eller om du inte längre behöver den, släng den inte ihop med ditt hushållsavfall, utan kassera den på ett miljövänligt sätt.

Släng apparaten på för ändamålet avsett uppsamlings-/återvinningsställe. Genom att göra det kan plast- och metalldelar separeras och återvinnas. Information om bortskaffande av material och apparater är tillgänglig från din lokala myndighet.

13. Service och reparation

Denna handbok innehåller all nödvändig information för att köra maskinen och för korrekta grundläggande underhållsarbeten som kan utföras av användaren. Eventuella föreskrifter och underhållsarbeten som inte beskrivs här måste utföras av din återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenter, som har den nödvändiga kunskapen och utrustningen för att säkerställa att arbetet utförs på rätt sätt, upprätthålla den korrekta säkerhetsgraden och de ursprungliga driftförhållandena för maskinen. Alla arbeten som utförs på obehöriga verkstäder eller av okvalificerade personer kommer helt och hållet att ogiltigförklara Garantins och alla skyldigheter och ansvar hos Tillverkaren.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garanterade reparationer och underhåll.
- De auktoriserade serviceverkstäderna använder endast originalreservdelar. Originalreservdelar och -tillbehör har utformats specifikt för maskinerna.
- Delar och tillbehör som inte är original är inte godkända. Användning av delar och tillbehör som inte är original kommer att äventyra maskinens säkerhet och befria Tillverkaren från alla skyldigheter och åtaganden.

14. Garantiomfattning

Garantivillkoren är endast avsedda för konsumenter, dvs icke-professionella operatörer. Garantin täcker alla materialkvalitets- och tillverkningsfel som erkänts under garantiperioden av din återförsäljare eller av ett auktoriserat servicecenter. Garantin är begränsad till reparation eller byte av komponenter som är erkända som felaktiga. Vi rekommenderar att du skickar din maskin till en auktoriserad serviceverkstad för service, assistans och inspektion av säkerhetsanordningar en gång om året. Garantin gäller endast maskiner som får regelbundet underhåll. Användaren måste följa alla instruktioner som finns i den

medföljande dokumentationen. Garantin täcker inte skador som härrör från:

- Underlåtenhet att ta till sig information i dokumentationen som följer med maskinen (Instruktionsmanualer).
- Professionell användning.
- Oförsiktighet, försumlighet.
- Externa orsaker (blixtnedslag, stötar, närvaro av främmande föremål inuti maskinen) eller incidenter.
- Felaktig, eller förbjuden av tillverkaren, användning eller montering.
- Otillräckligt underhåll.
- Modifiering av maskinen.
- Användning av reservdelar som inte är original (anpassningsbara delar).
- Användning av tillbehör som inte levererats eller godkänts av tillverkaren.

Garantin gäller inte:

- De rutinemässiga/extraordinära underhållsarbetena (beskrivs i bruksanvisningen).
- Normalt slitage på förbrukningsmaterial, som drivremmar, skärmedel, strålkastare, hjul, säkerhetsbultar och kablar.
- Normalt slitage.
- Försämring av maskinens utseende på grund av användning.
- Skärmedelstöd.
- Eventuella extra kostnader i samband med att garantin fullgörs, såsom kostnader som uppstår för att resa till användarens plats, överföring av maskinen till återförsäljaren, uthyrning av utbytesutrustning eller uppmaning till oberoende företag att utföra underhållsarbete.

Användaren är skyddad av sin egen nationella lagstiftning. Användarens rättigheter enligt den nationella lagstiftningen eller det egna landet är inte på något sätt begränsad av denna garanti.

LT

Garantija

Nepriklausomai nuo pirkimo sutartyje numatytų pardavėjo įsipareigojimų, šio elektrinio įrankio gamintojas suteikia galutiniam naudotojui toliau nurodytas garantijas:

Garantija galioja 24 mėnesius nuo įrankio įsigijimo datos, kuri įrodoma pateikiant originalų pirkimo dokumentą. Jei įrankis naudojamas komerciniais tikslais ar nuomojamas, garantija galioja 12 mėnesių. Ši garantija netaikoma dėvimosioms dalims, įkraunamiesiems akumulatoriams ir gedimams, kuriuos lėmė netinkamų priedų naudojimas, remonto darbai naudojant kitų gamintojų dalis, jėgos naudojimas, smūgiai ir gadinimas, taip pat tyčinis variklio perkrovimas. Pagal garantines sąlygas keičiamos tik sugedusios dalys, o ne visas prietaisas. Garantinius remonto darbus turi atlikti tik įgaliotieji priežiūros partneriai arba įmonės klientų aptarnavimo centrai. Jei bet kokius darbus atlieka neįgalioti darbuotojai, garantija anuliuojama.

Visas siuntimo ar pristatymo išlaidas ir kitas šalutines išlaidas padengia klientas.

LV

Garantija

Šim elektroinstrumentam uzņēmums nodrošina gala lietotāju — neatkarīgi no mazumtirgotāja saistībām, kas izriet no pirkuma līguma, — ar šādām garantijām:

Garantijas periods ir 24 mēneši, sākot no ierīces nodošanas brīža, kas jāpierāda ar sākotnējo pirkuma dokumentu. Komerciālai lietošanai un īres izmantošanai garantijas laiks tiek samazināts līdz 12 mēnešiem. Šajā garantijā nav ietverts detaļu nodilums, uzlādējamās baterijas un defekti, ko izraisījusi neatbilstošu piederumu lietošana, remonts ar detaļām, kas nav oriģinālās ražotāja detaļas, spēka pielietošana, triecieni un pārrāvumi, kā arī tīša motora pārslodze. Garantijas nomaīņa ietver tikai bojātas detaļas, nevis pilnīgas ierīces nomaīņu. Garantijas remontu drīkst veikt tikai autorizēti servisa partneri vai uzņēmuma klientu apkalpošanas dienests. Neatļauta personāla iejaukšanās gadījumā garantija zaudē spēku.

Visus pasta vai piegādes izdevumus, kā arī citus turpmākos izdevumus, sedz klients.

МК

Гаранција

За овој електричен алат, компанијата му ги обезбедува на крајниот корисник - независно од обврските на трговецот на мало, коишто произлегуваат од договорот за купување - следните гаранции:

Гарантниот период е 24 месеци, почнувајќи од моментот кога уредот бил предаден на корисникот, што треба да се докаже со оригиналниот документ за купопродажба. Ако е наменет за комерцијална употреба и за изнајмување, гарантниот период се намалува на 12 месеци. Потрошните делови, батериите на полнење и дефектите предизвикани од употребата на несоодветни додатоци, поправката со делови што не се оригинални делови од производителот, употребата на сила, удирањето и кршењето, како и неправилното преоптоварување на моторот, се исклучени од оваа гаранција. Со гаранцијата се заменуваат само неисправните делови, а не целосните уреди. Поправката за време на гаранцијата треба да ја извршуваат само овластените сервисни партнери или службата за корисници на компанијата. Во случај на било каква интервенција од страна на неовластен персонал, гаранцијата ќе се смета за неважечка.

Сите трошоци за испраќање или испорака, како и сите други последователни трошоци, ќе ги сноси клиентот.

NL

Garantievoorwaarden

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen, accu's en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie. Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

NO

Garantivilkår

For dette elektroverktøyet gir vi følgende garanti, uavhengig av forhandlers forpliktelser overfor kjøper på grunnlag av kjøpekontrakten:

Garantitiden er 24 måneder og begynner ved levering. Dette dokumenteres ved original kjøpskvittering. Ved kommersiell bruk og ved utleie reduseres garantitiden til 12 måneder. Unntatt fra garantien er slitasjedeler, batteriet og skader som måtte oppstå på grunn av bruk av feil tilbehørsdeler, reparasjoner med ikke-originaldeler, bruk av makt, slag og brudd, samt bevisst overbelastning av motoren. Garantibytte er begrenset til å gjelde defekte deler, ikke komplett utstyr. Garantireparasjoner skal kun utføres av autoriserte verksteder eller av fabrikkens kundeservice. Ved inngrep av ikke autoriserte instanser tapes garantien. Porto, forsendelses- og følgeutgifter må kunden bære.

PL

Warunki gwarancji

W przypadku niniejszego narzędzia z napędem elektrycznym udzielamy niezależnie od zobowiązań dystrybutora wywodzących się z umowy kupna w stosunku do użytkownika końcowego następującej gwarancji:

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i zaczyna się w dniu przekazania urządzenia, który należy udowodnić przy pomocy oryginalnego pokwitowania kupna. W przypadku zastosowania komercyjnego a także wynajmu okres gwarancji redukuje się do 12 miesięcy. Od świadczeń gwarancyjnych wyklucza się części zużywalne, akumulatory i szkody, które powstały na skutek zastosowania błędnych części wyposażenia, napraw przy zastosowaniu nie oryginalnych części zamiennych, zastosowania siły, uderzenia lub złamania. Wymiana gwarancyjna dotyczy jedynie części uszkodzonych, a nie urządzeń w całości. Naprawy gwarancyjne mogą przeprowadzać jedynie autoryzowane warsztaty względnie serwis producenta. W przypadku manipulacji przez osoby drugie gwarancja gaśnie. Kupujący ponosi kosztą pocztowe, przesyłki, a także kosztą powstałe w następstwie.

PT

Termos de garantia

Para esta ferramenta eléctrica nós damos, independentemente das obrigações do comerciante em relação ao consumidor fi nal constantes no contrato de compra, a seguinte garantia:

O prazo de garantia é de 24 meses e começa com a entrega, que deve ser comprovada com o recibo original de compra. No caso de emprego comercial, bem como aluguel, o prazo de garantia fica reduzido para 12 meses. Fora da garantia se encontram as peças de desgaste, baterias e as avarias resultantes do uso indevido de peças assessórias, reparações com peças não originais, utilização de força, batidas e quebra, bem como a sobrecarga proposital do motor. As substituições, no caso de garantia, são consideradas somente quanto às peças defeituosas e não ao aparelho completo. As reparações de garantia deverão ser realizadas somente por oficinas autorizadas ou pela assistência técnica à clientela. No caso de actuação de terceiros torna-se extinta a garantia.

Os custos de correio, remessa e subsequentes fi cam a cargo do comprador.

RO

Garanția

Pentru această unealtă electrică, compania îi oferă utilizatorului final - independent de obligațiile comerciantului care rezultă din contractul de achiziție - următoarele garanții:

Perioada de garanție este de 24 de luni de la achiziționarea aparatului, perioadă care trebuie să fie dovedită prin documentul inițial de achiziție. Pentru utilizarea comercială și închiriere, perioada de garanție este redusă la 12 luni. De la această garanție sunt excluse piesele de uzură, bateriile reîncărcabile și defectele cauzate de utilizarea accesoriilor nepotrivite, repararea cu piese care nu sunt originale, utilizarea forței, loviturile și ruperea, precum și suprasolicitarea motorului. Înlocuirea în baza garanției include numai componente defecte, nu aparatele complete. Reparațiile în baza vor fi efectuate exclusiv de partenerii de service autorizați sau de serviciul pentru clienți al companiei. În cazul oricărei intervenții efectuată de persoane neautorizate, garanția va fi anulată.

Toate cheltuielile poștale sau de livrare, precum și orice alte cheltuieli ulterioare vor fi suportate de client.

RU

Гарантия

Для данного электроинструмента компания предоставляет конечному пользователю – независимо от обязательств продавца, вытекающих из договора купли-продажи, – следующие гарантии:

Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня передачи изделия, что должно быть подтверждено оригиналом закупочной документации. Для использования в коммерческих целях и для сдачи в аренду гарантийный срок сокращается до 12 месяцев. Из этой гарантии исключаются быстроизнашивающиеся детали, аккумуляторные батареи и дефекты, вызванные использованием неподходящих принадлежностей, ремонтом с установкой деталей, не являющихся оригинальными частями от изготовителя, применением силы, ударов и надлома, а также вызванные намеренной перегрузкой двигателя. Замена по гарантии распространяется только на дефектные детали и узлы, но не на комплектные изделия. Гарантийный ремонт должны выполнять исключительно уполномоченные партнёры по сервису или сервисный центр компании. В случае любого вмешательства неуполномоченного персонала гарантия будет аннулирована. Все расходы на пересылку или доставку, а также любые другие сопутствующие расходы несёт покупатель.

SK

Záručné podmienky

Nezáväzne od záväzku predajcu vyplývajúceho z kúpnej zmluvy voči finálnemu odberateľovi poskytujeme na tento elektrický prístroj nasledujúcu záruku:

Záručná doba je 24 mesiacov a začína predajom, ktoré je potrebné preukáza originálom predajného dokladu. Pri komerčnom užívaní a pozíciavani sa záručná doba znižuje na 12 mesiacov. Záruka sa nevzahuje na diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, akumulátorov a na škody vzniknuté v dôsledku používania nesprávneho príslušenstva a opráv, na použitie nie originálnych dielov a v dôsledku použitia násillia, úderu, alebo rozbitia a svojvoľného pre aženia motora. V rámci záruky sa robí iba výmena defektných dielov, a nie kompletných prístrojov. Opravy v záruke smú vykonáva iba autorizované opravovne, alebo podnikový servis. V prípade cudzích zásahov záruka zaniká.

Porto, zasielateľské ako aj iné následné náklady nesie kupujúci.

SL

Garancijski pogoji

Za to napravo dajemo sledečo garancijo neodvisno od obveznosti in dolžnosti trgovca iz kupne pogodbe do končnega porabnika in odjemalca:

Garancijska doba znaša 24 mesecev in se prične s predajo in vročitvijo naprave, ki se dokaže z originalnim računom oziroma dokazilom o nakupu. Pri komercialni uporabi in izposoji se garancijska doba zmanjša na 12 mesecev. Iz garancije so izvzeti deli, ki se (hitro) obrabijo in škoda oz. okvare, ki so nastale zaradi uporabe napačnih kosov opreme, pribora in priključkov, zaradi popravil z neoriginalnimi deli, zaradi uporabe sile, udarcev in lomov ter zaradi zlonamerne preobremenitve motorja. Zamenjava v okviru garancije zajema samo defektne oz. poškodovane dele in ne kompletnih naprav. Garancijska popravila smejo izvajati samo avtorizirane in pooblašene delavnice ali servisna služba podjetja. Pri tuji intervenciji garancija preneha.

Poštnina, stroški razpošiljanja in prevzema grede ob breme kupca.

SR

Garancija

Za ovaj električni alat, kompanija pruža krajnjem korisniku - nezavisno od obaveza prodavca koje proizlaze iz kupoprodajnog ugovora - sledeće garancije:

Garantni rok je 24 meseca počev od prijema uređaja koji mora biti dokazan originalnim dokumentom kupovine. Za komercijalnu upotrebu i iznajmljivanje, garantni rok se svodi na 12 meseci. Potrošni delovi, punjive baterije i kvarovi prouzrokovani upotrebom neodgovarajućeg pribora, popravka sa delovima koji nisu originalni delovi proizvođača, upotreba sile, udarci i lomljenje ili zabranjeno preopterećenje motora su isključeni iz garancije. Zamena po osnovu garancije uključuje samo neispravne delove, a ne kompletne uređaje. Garancijske popravke obavljaju isključivo ovlašćeni servisni partneri ili servis kompanije. U slučaju bilo kakve intervencije neovlašćenog osoblja, garancija će prestati da važi.

Sve troškovi poštarine ili isporuke, kao i sve drugi naknadne troškove, snosi kupac.

SV

Garantibestämmelser

På det här elverktyget ger vi slutkonsumenten följande garanti oberoende av handlarens skyldigheter ur köpeavtalet:

Garantitiden uppgår till 24 månader och börjar vid överlämnandet, som måste intygas genom köpekvittot i original. Vid kommersiell användning samt uthyrning minskar garantitiden till 12 månader. Undantagna från garantin är förslitningsdelar, batterier och skador som uppstått till följd av användning av fel tillbehör, reparationer med icke originaldelar, våldsinverkan, slag och brott samt avsiktlig motoröverbelastning. Garantibyte omfattar endast defekta delar, inte hela apparaten. Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder eller av tillverkarens kundtjänst. Vid externa ingrepp upphör garantin att gälla. Porto, leverans- och följdkostnader står köparen för.

TR

Garanti

Bu elektrikli alet için, şirket son kullanıcıya perakendecinin satın alma sözleşmesinden kaynaklanan perakendecinin yükümlülüklerinden bağımsız olarak aşağıdaki garantileri sağlar:

Garanti süresi, cihazın orijinal satın alma belgesiyle kanıtlanması gereken teslim alınma tarihinden başlayarak 24 aydır. Ticari kullanım ve kiralık kullanım durumunda garanti süresi 12 aya indirilir. Aşınan parçalar, şarj edilebilir piller ve uygun olmayan aksesuarların kullanımından kaynaklanan kusurlar, üreticiye ait orijinal parçaları dışındaki parçalarla yapılan tamir işlemleri, güç ve darbe uygulanması ile koparmanın yanı sıra motorun bilerek aşırı yüklenmesi işbu garanti kapsamının dışındadır. Garanti kapsamında değişim tüm cihazı değil, sadece arızalı parçaları içerir. Garanti kapsamında onarım yalnızca yetkili servis ortakları veya şirketin müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilir. Yetkili olmayan personelin müdahalesi durumunda, garanti geçersiz sayılır.

Tüm nakliye ve teslimat giderlerinin yanı sıra müteakip diğer masraflar da müşteri tarafından karşılanacaktır.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba del tipo a forbice / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

GM Li 7.2, GM Li 10.8

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore
- f) Esame CE del tipo:

- LVD: 2014/35/EU
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014	EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 60335-2-29:2004+A2:2010	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 60745-1:2009+A11:2010	EN 61000-3-2:2014
EN 60745-2-15:2009+A1:2010	EN 61000-3-3:2013
EN ISO 12100:2010	
EN 50581:2012	

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito

83,4 dB(A)
86 dB(A)

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 16.04.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς άδεια.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiointi tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkül másolását és módosítását.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Садржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıca STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY